



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 63**

28 Μαρτίου 2002

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2997

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Γεωργίας και του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας στον τομέα των Ταχυδρομείων.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Γεωργίας και του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας στον τομέα των Ταχυδρομείων που υπογράφηκε στις 5 Μαΐου 2001, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Agreement

between the Ministry of Transport and Communications of Georgia and the Ministry of Transport and Communication of the Hellenic Republic in the field of posts on implementation of the «Agreement between the government of the Hellenic Republic and the Republic of Georgia concerning co-operation in the field of Telecommunication and Post».

The Ministry of transport and Communications of Georgia and Ministry of Transport and Communications of-Greece(hereinafter called as Parties), desiring to establish direct exchange of post and enhance transportation of postal items.

HAVE AGREED as follows:

Article 1

The collaboration between the Parties will be based on the acts ofUPU.

Article 2

The Parties will ensure that their public Postal Administrations will dispatch and transport the transit postal items via their territories by the quickest possible transport means and they will not obstruct in any case the transportation of the transit ones.

Article 3

The Parties will ensure the exchange of postal items directly between them without using postal services of other countries, except some special cases.

Article 4

The points of mail exchange between two countries for the surface mail are Thessaloniki for Georgia and Tbilisi for Greece and for the airmail Athens for Georgia and Tbilisi for the Greece.

Article 5

In the case of neccessity The Ministry of Transport and Communications of Georgia will ensure the responsibility to provide exchange of surface mail between Greece and Georgia from its regional offices in Tbilisi to the point of exchange and airmail using the direct flights.

Article 6

The Parties will ensure to allow the Postal administration to keep accounting for the mail exchange directly through their accounting offices.

Article 7

The Parties shall inform each other changes regarding the points exchange addresses or of any changes one in advance.

Article 8

Both Parties will ensure the transportation Of surface mail items without any obstacles on their territories.

Article 9

The Parties will ensure to provide technical assistance (training) to the staff executing the post between them.

Article 10

The Parties will encourage their Postal Administrations to develop strategic co-operations.

Each Party will facilitate both public and private enterprises from the other Party to develop activities in the domain of postal services.

Article 11

The Parties will encourage the Postal Administrations to develop their commercial co-operations.

Article 12

This Agreement shall enter into force on the date of exchange of written notifications between the Parties informing each other of the completion of their relevant internal procedures. This Agreement shall terminate in 3'years from the date if its entry into- force.

Done on 5 May, 2001, in two original copies in English language.

Christos Verelis	Merab Adeishvili
The Minister of Transport and Communications of Hellenic Republic	The Minister of Transport and Communications of Georgia

---

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξύ του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Γεωργίας και του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας στον τομέα των Ταχυδρομείων, εφαρμόζοντας τη «Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Γεωργίας που αφορά συνεργασία στον τομέα Τηλεπικοινωνιών και Ταχυδρομείων».

Το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της Γεωργίας και το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελλάδας (που στο εξής θα αποκαλούνται Μέρη) επιθυμώντας να εξασφαλίσουν την απευθείας ανταλλαγή του ταχυδρομείου και να αυξήσουν τη μεταφορά ταχυδρομικών αντικειμένων,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ τα παρακάτω:

Άρθρο 1

Η συνεργασία μεταξύ των Μερών θα βασίζεται στις Πράξεις της UPU.

Άρθρο 2

Τα Μέρη θα εξασφαλίζουν ότι οι δημόσιες Ταχυδρομικές Διοικήσεις θα αποστέλλουν και θα μεταφέρουν τα ταχυδρομικά αντικείμενα τράνζιτ διαμέσου των επικρατειών τους, με το γρηγορότερο δυνατό τρόπο μεταφοράς και δεν θα παρεμποδίζουν σε καμία περίπτωση τη μεταφορά αυτών με τράνζιτ διέλευση.

Άρθρο 3

Τα Μέρη θα εξασφαλίζουν την ανταλλαγή των ταχυδρομικών αντικειμένων απευθείας μεταξύ αυτών, χωρίς να χρησιμοποιούν ταχυδρομικές υπηρεσίες άλλων χωρών εκτός από μερικές ειδικές περιπτώσεις.

Άρθρο 4

Τα σημεία ανταλλαγής του ταχυδρομείου μεταξύ των δύο χωρών για το χερσαίο ταχυδρομείο είναι η Θεσσαλονίκη για τη Γεωργία και η Τυφλίδα για την Ελλάδα και για το εναέριο ταχυδρομείο η Αθήνα για τη Γεωργία και η Τυφλίδα για την Ελλάδα.

Άρθρο 5

Σε περίπτωση ανάγκης το Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών της Γεωργίας θα έχει την ευθύνη πραγματοποίησης της ανταλλαγής του χερσαίου ταχυδρομείου μεταξύ Ελλάδας και Γεωργίας από τα περιφερειακά γραφεία της στην Τυφλίδα στο σημείο ανταλλαγής και για το εναέριο ταχυδρομείο χρησιμοποιώντας τις απευθείας πτήσεις.

Άρθρο 6

Τα Μέρη θα επιτρέπουν στην Ταχυδρομική Διοίκηση να κρατάει τα λογιστικά της ανταλλαγής ταχυδρομείου απευθείας με τα λογιστικά γραφεία τους.

Άρθρο 7

Τα Μέρη θα πληροφορούν το ένα το άλλο για τις αλλαγές που αφορούν τις διευθύνσεις των σημείων ανταλλαγής ή για οποιαδήποτε άλλη αλλαγή εκ των προτέρων.

Άρθρο 8

Και τα δύο Μέρη θα εξασφαλίζουν τη μεταφορά των αντικειμένων του χερσαίου ταχυδρομείου χωρίς κανένα εμπόδιο πάνω στην επικράτειά τους.

Άρθρο 9

Τα Μέρη θα εξασφαλίζουν την παροχή τεχνικής βοήθειας (εκπαίδευση) στο προσωπικό που εκτελεί το ταχυδρομείο μεταξύ αυτών.

Άρθρο 10

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις Ταχυδρομικές Διοικήσεις τους να αναπτύσσουν στρατηγικές συνεργασίες. Κάθε Μέρος θα διευκολύνει τις δημόσιες και ιδιωτικές επιχειρήσεις από το άλλο Μέρος, να αναπτύξουν δραστηριότητες στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών.

Άρθρο 11

Τα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις Ταχυδρομικές Διοικήσεις να επεκτείνουν τις εμπορικές συνεργασίες τους.

Άρθρο 12

Η Συμφωνία αυτή θα αρχίσει να ισχύει από την ημερομηνία ανταλλαγής των γραπτών κοινοποιήσεων μεταξύ των Μερών, ενημερώνοντας το ένα το άλλο για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών τους. Η Συμφωνία αυτή θα λήξει σε τρία χρόνια από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

Έγινε στις 5.5.2001, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική.

ΧΡΙΣΤΟΣ ΒΕΡΕΛΗΣ	MERAB ADEISHVILI
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 12 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεση του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 22 Μαρτίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**ΧΡ. ΒΕΡΕΛΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 27 Μαρτίου 2002

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 010 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ Φ.Ε.Κ.: Τηλ. 1464

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: **010 527 9000**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100 **(0310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31 **010 4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23 **(0610) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44 **(06510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00 **(05310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10 **(0410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00 **(06610) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10 **(0810) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη **(02510) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	Τιμές σε EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90
Α΄	Ετήσιο	180
Β΄	Ετήσιο	210
Γ	Ετήσιο	60
Δ΄	Ετήσιο	150
Παράρτημα	Ετήσιο	75
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2002 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Φεβρουάριο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ